

# 日剧IP能服中国水土吗？ 中国版《深夜食堂》即将开播

## 导演蔡岳勋：翻拍的不是日剧而是原著的核心价值

今年，中国影视圈刮起一阵日本影视翻拍风。然而陆续上线的《求婚大作战》《问题餐厅》《约会，恋爱究竟是什么》纷纷遭遇“板砖”，网友吐槽翻拍剧不接地气，剧情、台词、表演、场景无差别拷贝日版。6月12日，由蔡岳勋执导，黄磊、赵又廷主演的中国版《深夜食堂》将在北京卫视开播，网友已在担忧：离开了原版的文化环境，中国版《深夜食堂》会像其他翻拍日剧一般惨遭滑铁卢吗？昨日，导演蔡岳勋在接受记者采访时回应，“我翻拍的依据是原著漫画的核心价值，而不是日剧。”



黄磊饰演的食堂老板是串起整部单元剧的灵魂人物。

### 结合中国文化背景新创12个故事

导演蔡岳勋称得上翻拍日剧的老前辈，他曾成功地将日本漫画《花样男子》翻拍为电视剧《流星花园》。中国版《深夜食堂》由蔡岳勋执导，黄磊、赵又廷、海清等主演，以都市小巷里深夜才能营业的食堂为舞台，从老板料理的每道食物中拉出一段段关于市井温情的人生故事。

在国产版之前，《深夜食堂》作为超级IP曾被翻拍成日剧、日影和韩剧等多个版本，可见漫画原著的经典。珠玉在前反而给国产版增加了难度：无论怎么改，总会被拿来和前作进行对比。这不，自中国版《深夜食堂》预告片发布后，关于其服化道过于日式、整体中国化元素较少等方面都引来吐槽。

《深夜食堂》由24个单元剧串联而成，而串起故

事的线索，是整部剧的灵魂人物“老板”。剧中饰演老板的黄磊穿着与漫画人物一样的蓝色粗布工作服，表情中有着看破红尘的沧桑。

对于“黄磊的服装和造型过于日式”的质疑，蔡岳勋解释，黄磊的厨师服实为汉唐时的古装，日本的和服也是继承了汉唐服饰风格，两者并不冲突。对比日韩版本中“老板”一角都是冷、硬、瘦的形象，黄磊此前温暖、文艺的荧屏形象深入人心，与原著距离不小，但蔡岳勋觉得略微发福的黄磊在人物定位上会更有亲和力一些。

蔡岳勋说，中国版《深夜食堂》既有保留，也有创新，特地结合中国的文化背景创作了12个故事，他强调：“我翻拍的依据是原著漫画的核心价值，而不是日剧。”

### 中国观众是否接受单元剧有待检验

中国版《深夜食堂》的演员阵容十分强大，除了灵魂人物黄磊，还有何炅、张钧甯、陈意涵、海清、萧敬腾、赵又廷、戚薇等近100位在演艺圈有名有姓的人物。在选角上，蔡岳勋透露自己有讲究：“《深夜食堂》的选角方式有两种，一种是先演员后角色，另一种是先角色后演员。”赵又廷和萧敬腾都是“先演员后角色”的类型，他们的角色完全是量身定做的。至于“先角色后演员”的类型，蔡岳勋透露：“我们不会因为某个演员很有名气就让他来演一个不适合的角色，选角最重要的依据就是演员和角色的契合度。”

## 樊小胖功亏一篑 马龙蝉联世乒赛男单冠军

北京时间昨天晚上，第54届杜塞尔多夫世乒赛决出了男单冠军，里约奥运会冠军马龙经过7局苦战，力克队友樊振东夺冠。其中决胜的第7局，马龙在逆境中顽强地追回比分，最终以12:10结束战斗。

这是20岁的樊振东第一次打进世乒赛决赛，赛前他表示会拼尽全力不给自己留遗憾。但从比赛过程来说，估计小胖（樊振东昵称）还是有些遗憾的，因为他在1:3落后的情况下连追两局，决胜局又一度以9:7领先，但最终还是被更加沉稳老练的“龙队”降服，失望之情溢于言表。

而马龙拿下最后一分后，兴奋地把拍子甩飞，倒地仰天长啸。他表示，由于伤病的影响，之前自己状态有些低落，但在队友和教练的帮助下，这次来到德国后状态越来越来好，能够在这种情况下蝉联世乒赛冠军非常高兴。

值得一提的是，樊振东在此前的半决赛中4:0

横扫韩国猛将李尚洙，其中第4局因10:0领先，还按照惯例礼貌地用发球下网的方式让了对手1分。而李尚洙在八分之一决赛中曾淘汰张继科，爆出一个大冷门。有分析认为，目前中国乒乓球队中人气最高的张继科有可能就此告别国际赛场，因为张继科本身有先天性腰椎假骨裂，医生建议“尽量避免剧烈运动”，加之其他各种伤病和社会活动，他在里约奥运会后的训练很不系统。这次世乒赛，李尚洙曾向媒体表示，他发现张继科的水平远不如以往。

张继科本人曾经表态要打到2020年东京奥运会，哪怕届时他已经32岁。不过，从目前他本人的竞技水平、身体状况来看，从樊振东等年轻队友的成长速度来看，他的豪言壮语能否成真实存疑。

国乒在本届世乒赛上拿到男单、女单、男双、女双四个冠军，仅混双一枚金牌旁落，难怪有网友开玩笑说：不好意思，我们好像又把世乒赛打成了全运会。

本报综合报道

### 全运会皮划艇预选赛 四名甬将拿到决赛资格

本报讯(记者 戴斌)记者从宁波水上运动训练基地获悉：日前在上海市水上运动中心结束的2017年全国皮划艇锦标赛暨第十三届全运会预选赛上，董晖、邢松、庄水彬和李金达4名宁波培养输送的选手获得了全运会决赛阶段“门票”。其中董晖、邢松代表浙江省队出战，庄水彬、李金达则代表八一皮划艇队参赛。

董晖和邢松在男子双人划艇项目上搭档多年，多次获得全国冠军。此次全运会预赛，他们搭档参加了1000米双人艇比赛，邢松还参加了200米单人艇预赛。宁波皮划艇队教练谢圣松在接受记者采访时表示：“去年全国冠军赛上，董晖和邢松是第一名，不过后来董晖身体出现一点问题，出国参加世界杯时因为发烧退出了比赛，从去年8月份之后训练不太系统。他们这次虽然顺利通过了预赛关，不过决赛阶段冲击金牌难度不小。董晖上届比赛拿到过铜牌，这次还是想再进一步的。”

另外，上届全运会获得过银牌的庄水彬，今年在1000米单人艇和双人艇项目上目标也指向金牌，李金达在双人艇项目上和一名云南选手配对，也有望取得佳绩。

### 市中小学轮滑联赛 孩子们的“速度与激情”



轮滑联赛现场。通讯员 陈锡俊 摄

本报讯(记者 戴斌 通讯员 陈锡俊)宁波市第四届“斯博特杯”中小学生轮滑联赛前天战罢第二站，来自79所学校的350名运动员参加比赛，本站还新设了幼儿组别，让轮滑少年尽情展示了“速度与激情”。

曾经风靡欧美的轮滑运动，如今早已成为甬城随处可见的一道亮丽风景线，轮滑运动也被列入了青奥会、亚运会、全运会等大型综合性运动会的比赛项目。宁波市中小学生轮滑联赛由宁波市体育局主办，旨在进一步开展学校“阳光体育”活动，普及提高宁波市青少年轮滑运动的竞技水平。今年联赛于4月份在德培小学拉开序幕，首站比赛有56所中小学校的282名运动员角逐，在洞桥镇中心小学的第二站比赛更是规模空前，设幼儿组和少儿甲、乙、丙、丁、戊、己7大组别的角逐，参赛选手年龄最小的仅有4岁。

### 体彩开奖公告

大乐透第17064期:01 08 20 27 30 03 04

6+1第17064期:6 0 5 4 8 2 4

20选5第17149期:03 07 12 14 17

排列5第17149期:9 8 7 7 3

(以公证开奖结果为准)